



Gloriana
Coccozza Garro

Translator and Localizer for
English, Italian and Spanish

Barcelona, España

+34 661 155234

glori.coccozza@gmail.com

gcoccozza.com

Strengths



Goal-Oriented



Passionate
learner



Team player

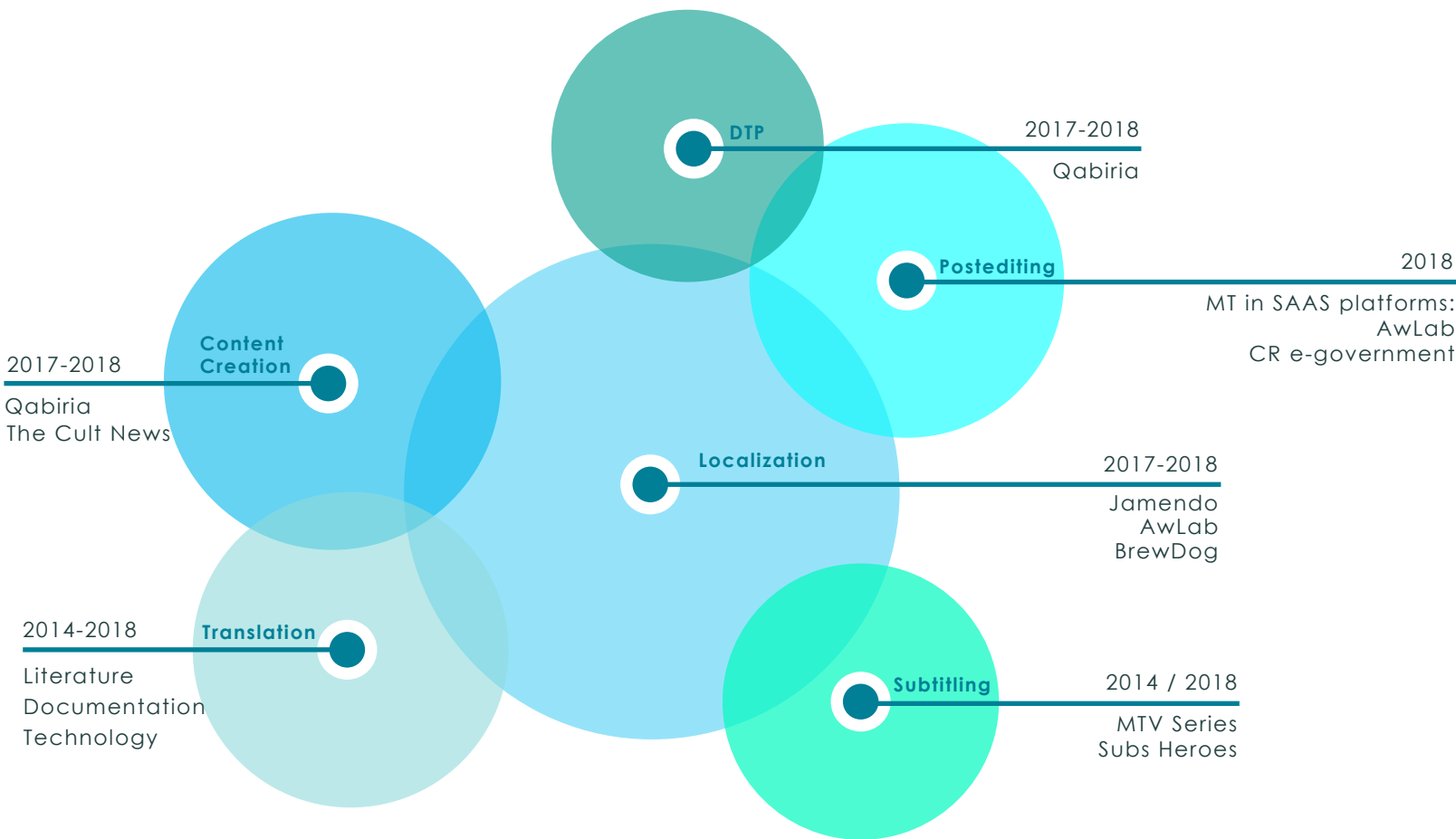


Photo-savvy

Education

- > Master's Degree in Tradumatics: Technologies Applied to Translation.
Universidad Autónoma de Barcelona. 2018.
Research Paper: Customization of Data-Driven Machine Translation Engines: A Use-Case
- > BA in English. Universidad de Costa Rica. October 2015.
Translation, literature & rhetoric courses.
- > Certificate in English. Mount Holyoke College, USA. May 2013.
Documentary videoproduction, theater lighting design & literature courses.

My Experience



Achievements

- > Translates her first book, "Il traduttore insostituibile," written by Marco Cevoli.
- > Produces a tutorial series named "MT for Everyone."
- > Together with her colleague, increased 30% of sales for the company, Imago Village.

Multimedia & Design Tools

- Adobe Lightroom CC
- Adobe InDesign CC
- Adobe Photoshop CC
- Adobe Illustrator CC
- Final Cut 8

CAT Tools

- OmegaT
- memoQ 2015
- SDL Trados 2015
- Memsources
- Alchemy CATALYST 12.2
- SDL Passolo
- Déja Vu 2016
- WordFast Professional



Gloriana
Coccozza Garro

Traductor y localizador de
inglés, italiano y español

Barcelona, España

+34 661 155234

glori.coccozza@gmail.com

gcoccozza.com

Fortalezas



Con objetivos
definidos



Curiosa
por aprender



Trabaja en
equipo

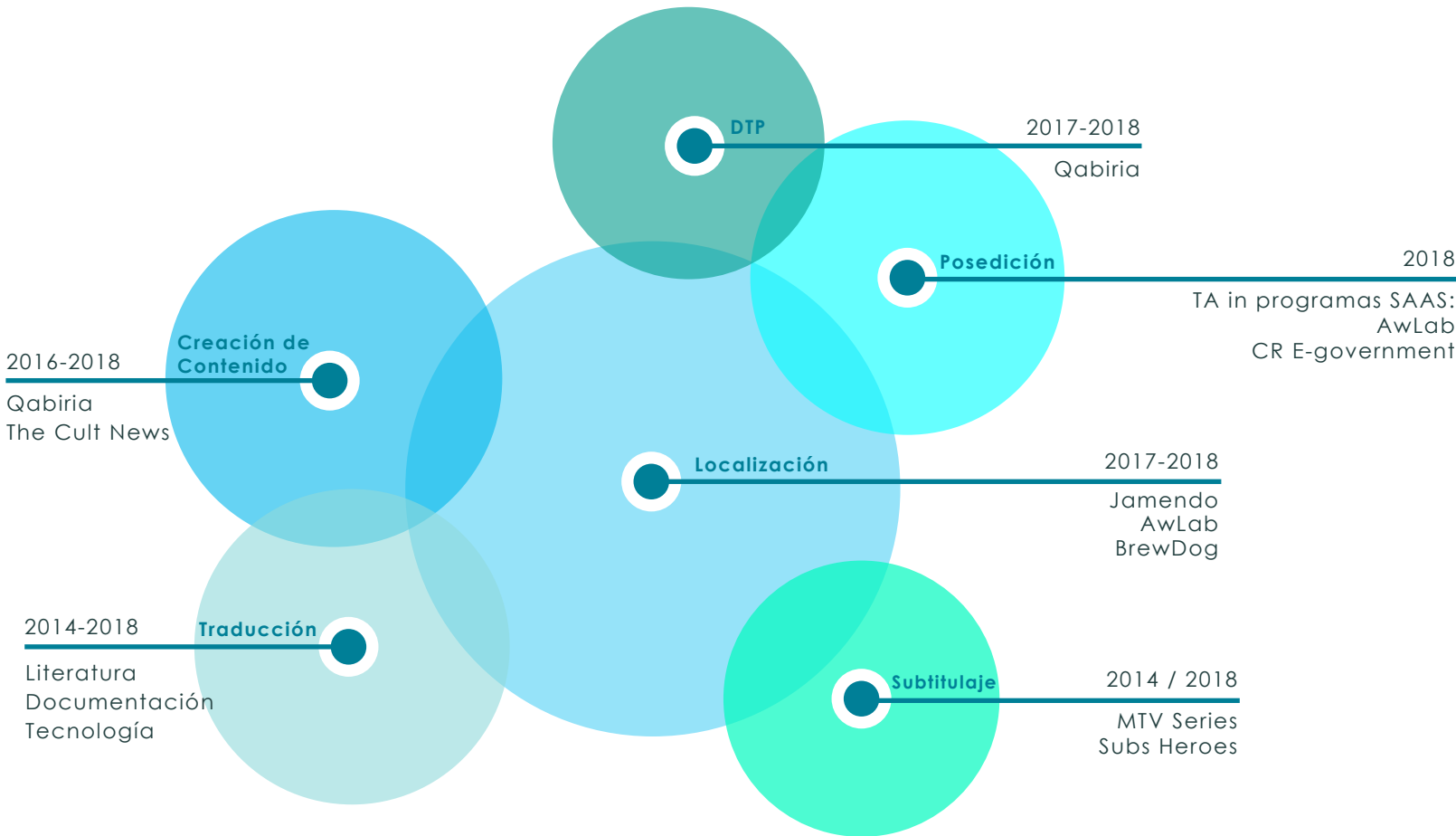


Experta en
fotografía

Educación

- > Máster en Tradumática: Tecnologías aplicadas a la traducción. Universidad Autónoma de Barcelona. 2018.
Tesis: Personalización de motores de traducción automática basados en corpus
- > Bachillerato en Inglés. Universidad de Costa Rica. Octubre 2015.
Traducción, literatura y retórica en inglés y castellano.
- > Certificado en inglés. Mount Holyoke College, USA. Mayo, 2013.
Video producción de documentales, diseño de luces para teatro y cursos de literatura.

Experiencia



Logros

- > Traduce su primer libro titulado «Il traduttore insostituibile», escrito por Marco Cevoli.
- > Produce una serie de tutoriales en inglés llamada «MT for Everyone».
- > Junto con su colega, aumenta el 30% de las ventas durante su labor en Imago Village.

Herramientas
multimedia

- Adobe Lightroom CC
- Adobe InDesign CC
- Adobe Photoshop CC
- Adobe Illustrator CC
- Final Cut 8

Herramientas
TAO

- OmegaT
- memoQ 2015
- SDL Trados 2015
- Memsources
- Alchemy CATALYST 12.2
- SDL Passolo
- Déja Vu 2016
- WordFast Professional